

CAFE ZADVINE – TRADITIONAL BELARUSIAN CUISINE



ЗАДЗВІННЕ

БЕЛАРУСКАЯ КУХНЯ

zadvinie.by

г. віцебск, вул. чайкоўскага, 5
+375 212 67-81-37, cafe_zadzwinne@tut.by

ФІРМОВЫЯ САЛАТКІ – CHEF SALADS

з морапрадуктаў - seafood salads

Каралеўскі

160/5 **6р.10к.**

салат-коктейль с отварнымі кальмарами, креветками, крабовым мясом и икрой, с добавлением капусты, лимона, майонезного соуса и зелени

cocktail salad: boiled squid, shrimp, crab meat, eggs, cabbage, lemon sauce, mayonnaise, greens

Арыстакратка

150 **3р.51к.**

салат из цветной капусты со свежими помидорами и огурцами, добавляются кальмары, креветки, горошек, сметана, майонез, зелень

salad: cauliflower, fresh tomatoes and cucumbers, squid, shrimp, peas, sour cream, mayonnaise, greens

Стрэлы Амура

150/15 **7р.15к.**

жареное филе сёмги со свежими помидорами и огурцами, апельсином, под салатной заправкой на оливковом масле с лимоном, оливки, маслины, кунжут

fried salmon fillet with fresh tomatoes and cucumbers, oranges, a salad dressing with olive oil with lemon, olives, sesame

Прыгажуня

150/3 **4р.39к.**

салат из отварных кальмаров и креветок с добавлением ветчины, вареных яиц, свежих огурцов, под майонезом с зеленью

salad: boiled squid, shrimp, ham, boiled eggs, cucumbers, mayonnaise, greens

Устрымацца немагчыма

160 **4р.15к.**

салат из кальмаров и мяса цыпленка, добавляется огурец маринованный, яблоко, пшеничные сухарики, зелень

salad: squid, chicken, canned cucumber, apple, wheat crackers, greens

з гародніны - vegetable salads

Галубачка

150/10 **5р.46к.**

салат: свежие огурцы, помидоры, перец под оливково-медовой заправкой, кедровые орешки, зелень

salad: cucumbers, tomatoes, pepper and olive-honey dressing, pine nuts, greens

Салатка з кукурузы і чарнасліва

150 **2р.59к.**

салат: кукуруза кансервованная, чернослив, сыр, лук пассированный с майонезом, чеснок, зелень

salad: canned corn, prunes, cheese, onion and mayonnaise sauté, garlic, greens

Грэцкі з акцэнтам

150 **3р.49к.**

салат: свежие помидоры и огурцы, лук маринованный, оливки, маслины, сыр, под оливково- медовой заправкой

salad: fresh tomatoes and cucumbers, pickled onions, olives, cheese, olive-honey dressing

Шчодры Дар

160 **4р.82к.**

салат: перец, помидор, маринованный огурчик, печеный баклажан, грецкие орехи, под оливково-горчичной заправкой

salad: pepper, tomato, pickles, baked eggplant, walnuts, olive-mustard dressing

з птушкай - poultry salads

Чароўны

150 **4р.67к.**

салат-коктейль из отварной птицы, отварной моркови с добавлением грибов, сыра, грецких орехов, майонеза и зелени

cocktail salad: boiled poultry, boiled carrots, mushrooms, cheese, walnuts, mayonnaise, greens

Блюз

150/6 **4р.28к.**

салат с птицей отварной, консервированным сельдереем, морковью, маринованными огурцами, с добавлением шампиньонов, майонеза, зелени

boiled poultry, canned celery, carrot, canned cucumber, mushrooms, mayonnaise, greens

- price in belarusian rubles
- price may differ from the current onsite price please inquire by telephone



З А Д З В І Н Н Е

- цана ў беларускіх рублях,
- цэны могуць адрознівацца ад актуальных – запытвайце па тэлефоне

Салатка "Сталічна"150/5 **3р.05к.**

салат из отварной птицы с креветками, свежими огурцами, картофелем отварным, яйцом и зеленью

salad: boiled poultry, shrimp, cucumbers, boiled potatoes, boiled egg, greens

Гняздо глушца150/30 **3р.28к.**

салат из отварной птицы, ветчины с маринованными и свежими огурцами, картофель во фритюре, отварное яйцо, маринованный лук, майонез и зелень

boiled poultry, ham, cucumber, fried potatoes, boiled egg, pickled onion, mayonnaise, greens

Сяброўка150/10 **3р.51к.**

салат из обжаренного филе птицы, ананаса, грибов, свежих помидоров, капусты, подается с сухариками, майонезом, зеленью

salad with roasted poultry, pineapple, mushrooms, fresh tomatoes, cabbage. served with crackers, mayonnaise, greens

Душэўны160 **4р.99к.**

отварное мясо птицы, свежие помидоры, майонез, чернослив, грецкие орехи

salad with boiled poultry meat, fresh tomatoes, mayonnaise, prunes, walnuts

Салатка із птушкі з грыбамі150 **3р.19к.**

салат: птица отварная, грибы жареные, лук пассированный, сыр, огурцы маринованные, яйца, майонез, зелень

salad: boiled chicken, fried mushrooms, onions sauté, cheese, pickled cucumbers, eggs, mayonnaise, greens

Ярынка150 **3р.05к.**

салат: ветчина, птица отварная, сыр, огурцы свежие, ананас консервированный, майонез, зелень

salad: ham, boiled poultry, cheese, fresh cucumbers, canned pineapple, mayonnaise, greens

Рагнеда150 **3р.52к.**

салат с жареным филе цыпленка, свежими помидорами, огурцами и капустой, добавляются кукуруза консервированная, маслины, лук, обжаренные семена подсолнуха, под горчично-соевой заправкой с оливковым маслом и зеленью

salad with fried chicken fillet, tomatoes and cucumbers, cabbage, canned corn, olives, onions, roasted sunflower seeds in a mustard soy dressing with olive oil and greens

з мяса - salads with meat**Для сапраўдных мужчын**160 **5р.31к.**

салат-коктейль: отварная говядина, яйцо отварное, жареные грибы, отварной картофель, свежие огурцы, майонез, чеснок, зелень

cocktail salad: boiled beef, boiled egg, fried mushrooms, boiled potatoes, fresh cucumbers, mayonnaise, garlic, greens

Салатка з ялавічыны і вінаграда150 **7р.33к.**

салат с говядиной и виноградом, пекинской капустой, кунжутом под заправкой на оливковом масле с имбирём

beef salad with grapes, chinese cabbage, sesame dressing under the olive oil with ginger

Аліўе165/1 **3р.76к.**

салат из отварной говядины, отварного цыпленка, отварного языка, огурец соленый, яйцо отварное, отварной картофель, отварная морковь, зеленый горошек, креветки, майонез, зелень

salad of boiled beef, boiled chicken, boiled tongue, salted cucumber, boiled egg, boiled potatoes, boiled carrots, green peas, shrimps, mayonnaise, greens

Салатка "Паляўніча"150 **6р.11к.**

салат из отварной говядины, маринованный огурец, свежие яблоки, яйцо отварное, лук репчатый, майонез, зелень

salad with boiled beef, pickled cucumbers, fresh apples, boiled egg, onion, mayonnaise, greens

Маладзецкі140/9 **5р.59к.**

салат: отварная говядина, отварная курица, салями, огурец маринованный, лук маринованный, майонез с кетчупом, зелень

salad: boiled beef, boiled chicken, salami, pickled cucumber, pickled onions, mayonnaise and ketchup, greens

Папараць-кветка150 **4р.41к.**

салат : отварная говядина, ветчина, огурцы, лук маринованный, помидоры свежие, майонез, зелень

salad: boiled beef, ham, cucumbers, pickled onions, fresh tomatoes, mayonnaise, greens

Па-слуцку150 **2р.77к.**

салат: свинина отварная, картофель отварной, огурцы маринованные, горошек зеленый, морковь отварная, яйца, майонез, сметана, зелень

salad: boiled pork, boiled potatoes, pickled cucumbers, green peas, carrots, boiled eggs, mayonnaise, sour cream, greens

Надзея140/5 **3р.60к.**

салат: ветчина, морковь и лук пассированные, грибы, клюква, под майонезом, кетчупом

salad: ham, carrots and onions saute, mushrooms, cranberries, mayonnaise, ketchup



ХАЛОДНЫЯ ЗАКУСКИ – COLD APPETIZERS

рыбныя закускі - fish appetizers

Прафітролі з ікрой 5/5/20 1р.48к.

профитролы, икра красная, сливочное масло, зелень
profitroles with red caviar, butter and greens

Прафітролі з фарэллю 20/5/5/2/20 3р.49к.

профитролы, форель подкопченнная, масло сливочное, лимон, маслины, зелень
profitroles with smoked trout, butter, lemon and greens

Асарці рыбае "Марскі брыз" 90/30/30/5/5 8р.72к.

ассорти рыбное: роллы из семги; форель подкопченнная, роллы из сельди, огурцы свежие, лимон, маслины, имбирь маринованный зелень
assorted fish: rolls of salmon, smoked trout, herring rolls, fresh cucumbers, lemon, olives, pickled ginger, greens

Рулецікі селядцовыя з гароднінай 70/50 2р.05к.

филе сельди прослоенное сырным маслом, свежие помидоры, огурцы, лимоны, зелень
herring fillets sandwiched with butter cheese, fresh tomatoes, cucumbers, lemons, fresh greens

Селядзец старасвецкі 150 2р.48к.

филе сельди с яблоками под горчично-луковым соусом, сметаной, майонезом, с обжаренными грецкими орехами

herring fillets with apples and onion with mustard sauce, sour cream, mayonnaise, roasted walnuts

закускі з гароднінай - vegetable appetizers

Закуска "Паўднёвая" 150 2р.58к.

ломтики обжаренных баклажанов, свежие помидоры, майонез, сыр, чеснок, зелень
slices of roasted eggplant, fresh tomatoes, mayonnaise, cheese, garlic, greens

Кручэнікі з баклажан з сырам і арэхамі 150/30/5/5 4р.65к.

рулетики из обжаренных баклажанов, сырно-ореховая начинка, майонез, чеснок, свежие помидоры, зелень

rolls of fried eggplant, cheese and nut filling, mayonnaise, garlic, fresh tomatoes, greens

Аліўкі і зеляніна 30 0р.83к.

оливки, зелень / olives, greens

Масліны і зеляніна 30 0р.83к.

маслины, зелень / black olives, greens

посныя закускі - vegan appetizers

Гармонія 160/10/10/10/5 4р.31к.

ассорти из свежих овощей: помидоры, огурцы, сладкий перец, пекинская капуста, оливки, маслины, лимон, оливковое масло, зелень

assorted fresh vegetables: tomatoes, cucumbers, sweet pepper, beijing cabbage, olives, black olives, lemon, olive oil, greens

Спадарыня 140/10/10/5 4р.77к.

ассорти из маринованных овощей: капуста пряная, морковь острая, корнишоны, перец маринованный, чеснок маринованный, оливки, маслины, лимон, зелень

assorted tinned vegetables: spicy cabbage, spicy carrots, pickled cucumbers, pickled peppers, pickled garlic, olives, black olives, lemon, olive oil, greens

Бабуліны Прысмакі 100/10/10 5р.78к.

ассорти из маринованных лесных грибов, лук репчатый, масло оливковое, зелень

assorted marinated wild mushrooms, onion, olive oil, fresh greens

закускі з птушкі - poultry appetizers

Руляда з птушкі 50/30 1р.89к.

рулет из курицы, ветчины, омлета, помидоры свежие, зелень

chicken, ham and omelete roll with fresh tomatoes and greens



мясные закуски - meat appetizers

Свіны рулет з чарнаслівам

50/30 2р.28к.

рулет из свинины с черносливом, свежие помидоры, зелень
pork with prunes roll, fresh tomatoes, greens

Мясны кірмаш

120/40/20/20 6р.39к.

ассорти мясное: руляда из птицы, рулет из свинины с черносливом, буженина, колбаса, помидоры и огурцы свежие, моченая брусника, соус-хрен, зелень

assorted meat: poultry roll, pork roll with prunes, pork, sausage, tomatoes and cucumbers, retted cranberries, horseradish sauce, greens

Рулетікі з вьндліны, фаршаванья сырам

100/5/20 3р.53к.

рулетики из ветчины, фаршированные сыром, изюмом и майонезом. подаются с зеленью и свежим помидором

ham rolls stuffed with cheese, raisins and mayonnaise. served with greens and fresh tomato

Бужаніна з мочанымі брусніцамі і хрэнам

100/30/30 5р.81к.

натуральный кусочек жареной свиной шеи с мочёной брусникой и соусом-хрен

piece of roast pork neck with canned cranberries and horseradish sauce

Пад Гарэліцу

100/50/20 3р.91к.

сало соленое по старинному рецепту, перец маринованный, огурчики корнишоны, соус – хрен, зелень

salted pork fat cooked after ancient receipt, pickled pepper, canned cucumbers, horseradish sauce and greens

па папярэдняй замове - upon reservation

Рыба фаршаваная

100/30/10 3р.49к.

рыба целиком подается со свежими овощами, лимоном, маслины, зеленью

stuffed fish with fresh vegetables, lemon, olives, greens

Далікатная скумбрыя

100/10 3р.28к.

скумбрия, фаршированная черносливом и пассированными овощами

mackerel stuffed with prunes and browned vegetables

Селядзец пад футрам

202 3р.36к.

салат-рулет: "сельд под шубой", классический рецепт в оригинальном исполнении

salad roll of boiled vegetables: carrots, potatoes, onions, beets; with herring, under mayonnaise

Філе курынае заліўное

50/120/60 2р.71к.

отварное куриное филе под банкетным соусом, в мясном желе, овощной гарнир из свежих помидоров и огурцов с зеленью и соусом из хрена

boiled chicken fillet under a sauce for the meat jelly, vegetable garnish from fresh tomatoes and cucumbers, greens, served with horseradish sauce

Язык заліўны

75/120/60 4р.37к.

язык отварной под банкетным соусом, в мясном желе, овощной гарнир из свежих помидоров и огурцов подается с зеленью и соусом из хрена

banquet boiled tongue under a sauce for the meat jelly, vegetable garnish from fresh tomatoes and cucumbers, greens, served with horseradish sauce

Асарці мясное заліўное

60/120/60 3р.80к.

отварные говядина и куриное филе под банкетным соусом, в мясном желе, овощной гарнир из свежих помидоров и огурцов с зеленью и соусом из хрена

boiled beef and chicken under a sauce for the meat jelly, vegetable garnish from fresh tomatoes and cucumbers, greens, served with horseradish sauce



ГАРАЧЫЯ ЗАКУСКІ - HOT APPETIZERS

Яечня па-хатняму	160	3р.22к.	Флячкі ў сметанковай падліўцы	100/25/50	1р.74к.
яичница с жареной колбасой по-домашнему, зелень home-made fried eggs with sausage served with greens			рубцы говажы в сметанном соусе, пассированный лук, зелень beef stomachs in creamy sauce served with fried onions and greens		
Рыба ў цесце	150/30/5	4р.84к.	Блінцы "Гасцінец"	125/10/5	4р.81к.
філе сайды в тесте, соус - майонез с корнішонамі, лимон, зелень fillets of saithe in dough, sauce - mayonnaise with gherkins, lemon and greens			блінччыкі с начинкой из грибов, подаются с красной икрой под сливочным маслом и зеленью pancakes stuffed with mushrooms served with red caviar, butter and greens		
Рыба асаблівая	100/5/10	4р.64к.	Баклажаны ў сырным кляры	120/50	2р.86к.
філе сайды, запеченное с овощами и черносливом, майонез, зелень saithe fillets baked with vegetables and prunes, mayonnaise and greens			баклажаны, обжаренные в тесте с сыром, соус-майонез, тертый сыр и зелень fried eggplants in dough and cheese served with sauce-mayonnaise, cheese and greens		
"Жар-Птушка"	75/5	2р.56к.	Веер з баклажанаў	250	7р.46к.
птица и язык отварные, пассированный лук, сыр, майонез, сметана, зелень boiled poultry and beef tongue, fried onions, cheese, mayonnaise, sour-cream, greens			баклажаны, фаршированные ветчиной, сыром, свежими, помидорами и перцем, запеченные под майонезом с чесночком и зеленью eggplant stuffed with ham, cheese, fresh tomatoes and peppers, baked with mayonnaise with garlic and greens		
Язык ў цесце	165/30	4р.27к.			
язык в тесте, соус-майонез с корнішонамі, зелень beef tongue in dough with sauce - mayonnaise, gherkins and greens					

СУПЫ – HOT SOUP

Боршч хатні	250/20/50/20	1р.92к.	Булён з калдунамі	200/50	0р.72к.
борщ с птицей, картофельные пампушки, грибы, сметана borsch with poultry meat, potato yeast fritters, mushrooms and sour cream			мясной бульон, колдуны из пресного теста, свиного и говяжьего фарша с луком репчатым meat broth with unleavened dough balls, pork and beef forcemeat with onions		
Салянка мясная	200/35/20	2р.91к.			
говядина отварная, салями, сосиски, лимон, сметана, зелень combined meat sault soup from cooked beef, ham, sausage, lemon, sour cream, greens					



ГАРАЧЫЯ СТРАВЫ – MAIN COURSES

рыбныя - fish

Лявоніа рыбныя ролеты из белой и красной рыбы с сыром, маслины, оливки, лимон, зелень fish rolls of white and red fish with cheese, olives, lemon and greens	110/5/5/10	10р.50к.	Злата Рыбінка філе семгі, запеченае с помідорамі пад сыром salmon fillet baked with tomato under cheese	135/10	12р.20к.
Ладдзя сёмга, запечаная в фольге, цветная капуста, грибы, зеленый горошек, зелень salmon baked in foil, cauliflower, mushrooms and green peas, greens	160/20	13р.23к.	Кручэнік з рыбы “Рамантычны” рулеткі из філе семгі с сыром и майонезом, запеченные в кляре, зелень rolls of salmon fillet with cheese and mayonnaise, baked in batter, greens	140/2,5	12р.59к.
Каляровая капуста з крэветкамі капуста цветная, запеченная с сыром и креветками, сметанный соус, зелень cauliflower baked under cheese with shrimps and cream sauce, greens	300	6р.20к.	Філе рыбы, запечанае з цыбуляй і грыбамі філе сайды, запеченное с луком и грибами fish fillet baked with onions and mushrooms	165/5	6р.33к.

з птушкі - poultry

Біфштэкс курыны “Смаката” отбивная из мяса куриного окорочка, панированная в яйце и кунжуте, под клюквенно-коньячным соусом с медом chop meat chicken legs, fried in egg and sesame seeds, cranberry-cognac dressing with honey-cognac dressing with honey	250/50/1	6р.44к.	Птушынае сцягонца “Цудоўнае” куриная ножка, фаршированная балыком, ананасом, грибами, сыром и запеченная с майонезом и зеленью chicken leg stuffed with ham, pineapple, mushrooms, cheese, baked with mayonnaise and greens	200/20	6р.75к.
Пастуховая торба філе курынае с грибным фаршем в блине, обжаренное во фритюре, зелень chicken fillet with mushroom forcemeat deep fried, served in a pancake with greens	180	4р.52к.	Рамонак філе курынае, запеченное с ананасом под сыром. подается со сладким перцем и зеленью chicken fillet baked with pineapple under cheese. served with sweet pepper and greens	160/25	6р.20к.
Курка-Чубатурка* кураца, фаршированная блинами, с добавками перца и зелени. подается со свежим овощами, зеленью chicken stuffed by pancakes with pepper and greens. served with fresh vegetables, greens	100/10/10	2р.96к.	Біфштэкс “Славянскі” сочетание окорочка с отварным языком, запеченное под пикантным соусом, приятно вас удивят своим вкусом steak combined of chicken and boiled beef tongue baked with spicy sauce will make a pleasant taste	200	8р.46к.
Тандэм Густу філе курынае, фаршированное крэветкамі, капустой брокколи под сливочным соусом chicken fillet stuffed with shrimps, broccoli and cream sauce	180/35	7р.19к.	Сюрпрыз філе курынае с картофелем, луком, салями, чесноком, свежим помидором, сыром, запеченное в фольге под яично-майонезной заливкой chicken fillet with potatoes, onions, salami, garlic, fresh tomatoes, cheese, baked in foil under the egg-mayonnaise filling	350	8р.40к.



ЗАДЗВІННЕ

- па папярэдняй замове
- upon reservation

з ялавічыны - beef

Ялавічына "Святочная"	120/1	8р.82к.	Кручэнікі Задзвінскія	170	11р.10к.
говяжья вырезка, фаршированная грибами с луком, обжаренная и томленая в сметане beef tenderloin, stuffed with mushrooms and onions, roasted and stewed in sour cream			из говяжьей вырезки, маринованной в сметане, фаршированные цветной капустой, запеченные под сметанным соусом с кетчупом, с зеленью rolls of beef tenderloin pickled in sour cream, stuffed with cauliflower, baked under sour cream sauce with ketchup and greens		
Мяса "Пікантнае"	130	10р.79к.			
говяжья вырезка, запеченная под французской горчицей с луком, сыром и сметанным соусом beef tenderloin, baked with onions and cheese served with sour cream sauce					

са свініны - pork

Шануем Традыцыі	150/50/180	9р.09к.	Пляцёнка мясная з гарбузовымі семкамі пад вяршковай падліўкай	160	7р.63к.
обжаренный бифштекс из свиной и говяжьей вырезки, панированный в муке и яйце, подается на картофельных оладьях под сливочным соусом fried steak from pork and beef sirloin, breaded in flour and egg, served on potato pancakes with cream sauce			тандем свиной вырезки и куриного филе с тыквенными семечками под сливочным соусом tandem for pork tenderloin and chicken fillet with pumpkin seeds under cream sauce		
Каўбаскі "Па-менску"	100	4р.70к.	Восеньскі Марафон	135	8р.36к.
ароматные рулетики из свиной вырезки с чесночком, шпиком и зеленью fragrant rolls of pork tenderloin with garlic, bacon and greens			свиная вырезка, фаршированная овощами, "в рубашке из баклажана", запеченная в фольге, зелень pork tenderloin stuffed with vegetables, "in an eggplant jacket" baked in foil, greens		
Калабкі мясныя "Па-панску"	190	4р.81к.	Пачастунак	145/30	7р.29к.
колобки мясные «по-дворянски» из свиного и куриного фарша с начинкой из чернослива, обжаренного арахиса и масла сливочного, панированные в яйце и пшеничном хлебе, обжаренные во фритюре, зелень noblesse meat balls of pork and chicken forcemeat, with prunes, fried nuts and butter filling, crumbed with egg and white bread, deep fried, greens			"угощение" из свиной вырезки, запеченной с фаршем из отварной курицы, грибов, пассированного лука, под сметанным соусом. подается с баклажанами в кляре и зеленью pork fillet stuffed with chicken forcemeat, mushrooms fried onions under sour cream sauce, served with eggplant tempura and greens		
Мачанка з блінамі	100/50/150	5р.40к.	Шніцэль Венскі	150/90/30/10	7р.75к.
свинина, тушеная с колбасой "по-домашнему" в сметанном соусе, блины, зелень. pork, stewed with "home-made" sausage in sour cream sauce. served with pancakes and greens			свиная вырезка в яичном льезоне и панированная в сухарях, подается с картофельными крокетами и ежевикой breaded pork tenderloin in egg lezone. served with potato croquettes and blackberries		
Мяса "Па-хутарскі"	205/5	7р.52к.	Смажаніна з дранікамі	300	7р.77к.
из свиной вырезки, панированной в сыре с яйцом, запеченное с грибами и жареным луком в сметанном соусе, с зеленью "village-made" pork fillet, crumbed in cheese with egg, baked with mushrooms in sour cream sauce, served with greens			свинина, обжаренная с луком и грибами, подается в керамических горшочках с картофельными блинами со сметаной и зеленью pork fried with onions and mushrooms served in ceramic pot with potato pancakes, dressed with sour cream and greens		
Мяса "Па-хатняму"	120/150	7р.30к.	Пузаты Гаршчонак	125/150/70/1	7р.69к.
из свинины обжаренной и запеченной по домашнему рецепту с пассированным луком и сметаной. подается с картофельными оладьями и зеленью "home-made" fried pork, baked with fried onions and sour cream. served with potato pancakes and greens			свинина, обжаренная с луком в сметанном соусе. подается в керамическом горшочке с варениками с картофелем и грибами pork fried with onions in cream sauce. served in a ceramic pot with potato stuffed dumplings and mushrooms		
Мяса "Па-французку"	335/60	10р.38к.			
маринованная в майонезе со специями свинина, запеченная в фольге с картофелем под сыром и луком. пряные овощи и зелень pork marinated in spiced mayonnaise baked with potatoes in foil with cheese and onions. served with spicy vegetables and greens					



ГАРНИРЫ – SIDE PLATES

Гарнір з гародніны пряная капуста, острая морковь, свежие огурцы, помидоры, перец, зелень spicy cabbage, chilly carrot, fresh vegetables, greens	50/90/10	1р.72к.	Бульба, запечаная пад сырам і маслам з зелянінай картофель, запеченный под сыром, маслом сливочное с зеленью. подается с корнишонами potato baked under cheese, butter with greens. served with gherkins	150/30	2р.46к.
Рыс са свежай гароднінай рис отварной, свежие огурцы, помидоры, перец, зелень boiled rice with fresh cucumbers, tomatoes, pepper and greens	150/20/20/10	1р.24к.	Бульба смажаная са свежай гароднінай картофель "фри", свежие помидоры, огурцы, зелень fried potatoes with fresh tomatoes, cucumbers and greens	100/20/20	1р.95к.
Каляровая капуста, запечаная пад сырам і вяршковым соусам капуста цветная, запеченная с сыром под сметанным соусом с зеленью cauliflower baked under cheese and cream sauce, greens	290	5р.27к.	Духмяна Бульбачка дольки картофеля, запеченные с тмином, паприкой, перцем. подается с корнишонами и подливкой из сметаны, чеснока, кетчупа, зелени potato wedges, baked with caraway, paprika and pepper. served with gherkins and sour cream sauce, garlic, ketchup, greens	100/30/50	2р.49к.

СОУСЫ – SAUCE

Соус-маянэз з карнішонамі соус-майонез с корнишонами mayonnaise sauce with gherkins	50	0р.77к.
Гарчыца Шляхетная горчица боярская mustard a-la-bourgeoise	50	0р.70к.
Гарчыца Французкая горчица французская grained mustard	50	1р.11к.
Падліўка з хрэна соус-хрен horseradish sauce	50	1р.11к.
Вяршковае масла з зелянінай масло сливочное, подсоленное, взбитое с мелкорубленной зеленью salted butter with chopped greens	20	0р69к.

ХЛЕБ – BREAD

Хлеб пшанічны хлеб пшеничный, wheaten bread	40	0р.10к.
Хлеб жытні хлеб ржаной, rye bread	40	0р.07к.
Пампушкі пышки, yeast fritters	50	0р.52к.



ПРИСМАКИ – DESSERTS

Десэрт “Да Шампанскага”

200 **5р.58к.**

фруктовый салат из яблок, мандаринов, кураги, изюма и грецкого ореха со взбитыми сливками
fruit salad of apples, tangerines, dried apricots, raisins and walnuts and whipped cream

Блінцы “Для Каханай”

165/60/20/30/5 **3р.02к.**

блинчики, начиненные грушей в легком сиропе, с фруктами и мороженым
pancakes stuffed with pears in light syrup, served with fruit and ice-cream

Варэнікі з вішняй

200/30/10/10 **2р.42к.**

вареники с вишней, со сметаной
dumplings with cherries and sour cream topping

Блінцы-верчыкі

170/30 **1р.56к.**

блинчики с творогом, со сметаной и сахарной пудрой
pancakes with cottage cheese, with sour cream and sauce berry topping

МАРОЗІВА – ICE-CREAM

Марозіва з падсмажаным арахісам

100/20 **2р.80к.**

пломбир с жареным арахисом
ice-cream with roasted peanuts

Марозіва з шакаладам

100/15 **2р.74к.**

пломбир с шоколадом
ice-cream with chocolate

Марозіва з ажынай

100/30 **3р.19к.**

мороженое с ежевикой
ice-cream with blackberries

Марозіва з мёдам

100/20 **2р.72к.**

мороженое с медом
ice-cream with honey

Марозіва з кансерваванымі ананасамі

100/30 **2р.79к.**

мороженое с ананасом консервированным
ice-cream with tinned pineapple

Марозіва з хмяльным чарнаслівам

100/30 **3р.61к.**

мороженое с черносливом в винном сиропе
ice-cream with prunes from wine souse

Марозіва з трускаўнай падліўкай

100/30 **2р.63к.**

мороженое с клубничным соусом
ice-cream with strawberry sauce

САДАВІНА – FRUIT

Лімон

лимон, lemon

100 **1р.46к.**

Груша

груша, pear

100 **1р.04к.**

Вінаград

виноград, grapes

100 **1р.45к.**

Ківі

киви, kiwi

100 **1р.66к.**

Памяранец

апельсин, orange

100 **0р.75к.**

Яблык

яблоко, apple

100 **0р.66к.**



ГАРАЧЫЯ НАПОЇ – HOT DRINKS

Кава эспрэса

кофе эспрессо, coffee espresso

50/7 **1р.04к.**

Гарбата чорная

чай пакетированный черный, black teabag

200 **0р.81к.**

Кава з каньяком

кофе с коньяком, coffee with cognac

50/7/20 **2р.41к.**

Гарбата зялёная

чай пакетированный зеленый, green teabag

200 **0р.60к.**

Гарбата садавінная

чай пакетированный фруктовый, fruit tea

200 **2.550**

Гарбата белая

чай пакетированный белый, white teabag

2.550

дадаткова - additional

Цукар

сахар, sugar

5 **0р.04к.**

Лімон

лимон, lemon

10 **0р.15к.**

Вяршкі

сливки, cream

10 **0р.08к.**

Трускаўная падліўка

клубничный соус, strawberry sauce

40 **0р.50к.**

ФІРМОВЫЯ ХАЛОДНЫЯ НАПОЇ – HOUSE COOLERS

Морс з журавін *

клюквенный морс, cranberry drink

200 **0р.68к.**

Напой кмёнавы з лімонам*

напиток тминный с лимоном, cumin lemonade

200 **0р.39к.**



ЗАДЗВІННЕ

• па папярэдняй замове
• upon reservation